# ВИЛЕНСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

## № 45.

СУББОТА, НОЯБРЯ 8-го ДНЯ 1847 ГОДА.

## ЧАСТЬ НЕОФФИЦІАЛЬНАЯ.

Содержаніе: Продолженіе свѣдѣній о дѣйствіяхъ эпидемической холеры.—Программа Сына Отечества, журнала исторіи, политики, словесности, наукъ, художествъ, промышленности, модъ и проч., издаваемаго на 1848 годъ.

### ПРОДОЛЖЕНІЕ СВѢДѢНІЙ О ДѢЙСТВІЯХЪ ЭПИДЕМИЧЕСКОЙ ХОЛЕРЫ.

—

Холера, существуя въ Москвѣ уже болѣе мѣсяца, въ послѣднее время начала усиливаться. Съ 13 по 20 Октября, въ продолженіе семи дней, при постепенно возраставшемъ числѣ заболѣвшихъ, прибыло больныхъ 641 и умерло 238 человѣкъ. Всего въ Москвѣ, съ начала эпидеміи по 20 Октября, заболѣло 1,197, умерло 402. До сихъ поръ, болѣзнь поражала почти исключительно людей низшихъ сословій.

Съ 1-го Октября эпидемія прекратилась совершенно по всей Астраханской Губерніи. Эпидемія, во все время свирѣпствованія своего въ Астраханской Губерніи, поразила 7,132 человѣка (въ одной Астрахани 2,455); изъ этого числа сдѣлались жертвою болѣзни 3,772 (въ Астрахани 1,413 человѣкъ).

Болѣзнь прекратилась также въ городахъ Курскѣ и Самарѣ; въ обоихъ этихъ мѣстахъ холера свирѣпствовала довольно сильно, но продолжалась всего отъ 4-хъ до 6-ти недѣль. Это вновь подтверждаетъ сдѣланное уже многими замѣчаніе, что большая или меньшая продолжительность эпидеміи находится въ обратномъ содержаніи съ ея жестокостію. Число всѣхъ пораженныхъ холерою было: въ Курскѣ 1,673, изъ которыхъ 1,087 умерло; въ Самарѣ 938, изъ нихъ умерло 532.

Въ Казани съ 1 по 8, заболѣло 616, умерло 333; всего съ начала эпидеміи по 8-е Октября умерло 665 человѣкъ изъ 1,224 заболѣвшихъ.

Въ Кіевѣ, болѣзнь, по послѣдне-полученнымъ извѣстіямъ, постепенно растетъ, не оказывая однако же, ни особенной быстроты въ своемъ распростаненіи, ни большой жестокости въ дѣйствіяхъ. Съ 7-го по 14 е Октября заболѣло 202 и умерло 84, а всего съ начала эпидеміи по 14-е Октября заболѣло 278 и умерло 113.

Въ самомъ Харьковѣ сила болѣзни начинаетъ значительно уменьшаться. Съ 12-го Сентября по 2-е Октября, въ продолженіе 20-ти дней, заболѣло всего 204 человѣка и умерло 88. Въ Харьковѣ заболѣло 1,288, умерло 427; вообще по уѣздамъ заболѣло 8,245, умерло 2,402, а всего заболѣло 9,533, умерло 2,829.

Въ Орлѣ, болѣзнь, по 12-е Октября, еще продолжалась въ одинаковой силѣ, съ 5-го по 12-е, заболѣло въ Орлѣ 265 и умерло 120 человѣкъ.

По Таврической Губерніи, эпидемія находится еще въ началѣ развитія своего. Появившись въ началѣ Сентября въ городахъ Ѳеодосіи и Перекопѣ, проникла 25-го въ Симферополь.

По Оренбургской Губерніи болѣзнь понемногу распространяется въ юго-западной части Бузулукскаго Уѣзда, и принявъ характеръ эпидеміи, около 7-го Октября, занимала всего 21 селеніе.

По полученнымъ понынѣ извѣстіямъ, холера появилась вновь:

1) Сентября 19-го, Вятской Губерніи, въ двухъ Уѣздахъ, прилегающихъ къ Казанской Губерніи.

2) Сентября 21-го, Херсонской Губерніи, въ городѣ Александріи.

3) Въ первыхъ числахъ Октября, Подольской Губерніи, въ Ольгопольскомъ Уѣздѣ.

---

## ПРОГРАММА
## СЫНА ОТЕЧЕСТВА, ЖУРНАЛА ИСТОРІИ, ПОЛИТИКИ, СЛОВЕСНОСТИ, НАУКЪ, ХУДОЖЕСТВЪ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ, МОДЪ И ПРОЧ., ИЗДАВАЕМАГО НА 1848 ГОДЪ

Въ концѣ 1846 года было объявлено о возобновленномъ съ 1 Января текущаго 1847 года и устроенномъ на прочныхъ основаніяхъ изданіи журнала *Сына Отечества*. Разосланною программою было обѣщано двѣнадцать книжекъ въ годъ, по двадцати печатныхъ листовъ каждая. Читающая публика на дѣлѣ удостовѣрилась, что обѣщаніе не только было выполнено, и что книжки журнала выходили съ точностію, 1-го числа каждаго мѣсяца, но что изданныя донынѣ десять книжекъ, съ особымъ приложеніемъ, составляютъ не двѣсти печатныхъ листовъ большаго формата, какъ бы слѣдовало по программѣ, а слишкомъ триста печатныхъ листовъ. Остальныя двѣ книжки, за Ноябрь и Декабрь нынѣшняго года, будутъ изданы въ свое время, съ такою же точностію.

Многіе журналы отдавали *Сыну Отечества* справедливость въ старательномъ и отчетливомъ выборѣ статей, въ основательности и безпристрастіи критики его. Не многіе журналы (помнится, одинъ или два) отзывались о возобновленномъ *Сынѣ Отечества* насмѣшливо и неблагосклонно; но это происходило въ общихъ и неопредѣленныхъ, *фиктивно миѳическихъ* выраженіяхъ, не подкрѣпленныхъ никакими *фактами*, а это можетъ служить для всѣхъ дальновидныхъ людей явнымъ доказательствомъ, что очень часто насмѣшливость и неблагосклонность основываются не на справедливости и убѣжденіи, а на одномъ соперничествѣ и опасеніи, чтобы успѣхъ другаго журнала не повредилъ успѣху собственному. Отъ соперничества журналовъ (какое бы оно ни было) всегда выигрываетъ читающая публика; отъ монополіи всегда проигрываетъ; потому и *Сынъ Отечества* не отказывается отъ благороднаго, чисто-литературнаго соперничества. Отъ всякаго же другаго соперничества онъ рѣшительно отказывается, въ особенности отъ *меркантильнаго*, которое по своей природѣ часто жертвуетъ правдою и общею пользой выгодѣ личной и *персональному прогрессу*.

Въ будущемъ 1848 году *Сынъ Отечества* будетъ выходить ежемѣсячно 1-го числа книжками; каждая будетъ заключать въ себѣ не менѣе *двадцати пяти печатныхъ листовъ* въ большую 8 долю, убористаго, но четкаго шрифта. Форматъ журнала противъ нынѣшняго года увеличится. Изъ подражанія объявленіямъ нѣкоторыхъ другихъ журналовъ, здѣсь слѣдовало бы прибавить, что эти 25 листовъ равняются сорока листамъ обыкновенной печати; но мы этого не прибавляемъ потому, что не понимаемъ выраженія: *обыкновенной печати*. И печатный листъ in folio, и англійская газета, которой однимъ листомъ можно накрыть столъ вмѣсто скатерти, и миньятюрныя, карманныя изданія, не представляютъ печати *необыкновенной*. Что-жъ это за *обыкновенная* печать? Кто и когда опредѣлилъ размѣръ ея? Оставимъ въ сторонѣ этотъ неразрѣшимый вопросъ, и скажемъ только, что *Сынъ Отечества* въ будущемъ 1848 году и по толщинѣ своей не уступитъ другимъ журналамъ, которые, какъ замѣчено, важнѣйшимъ достоинствомъ считаютъ толщину и только въ ней съ другими соперничаютъ. Главною же заботою *Сына Отечества* постоянно было и будетъ достоинство и занимательность внутренняго его содержанія, правдивость и безпристрастіе критики, и независимый, обдуманный, *свой* взглядъ на все современное. *Сынъ Отечества* не будетъ, безъ всякаго разбора и толка, перепечатывать или перифразировать чужихъ, заграничныхъ и часто нелѣпыхъ, противорѣчащихъ одно другому мнѣній, *принциповъ* и *доктринъ*, не будетъ изъясняться съ читателями своими на неправильномъ, тяжеломъ, мнимо-ученомъ, *абсолютно-ридикюльномъ* нарѣчіи, которое сдѣлалось уже смѣшно, и можетъ теперъ озадачивать однихъ простодушныхъ про-

стаковъ, выводя между тѣмъ изъ терпѣнія всѣхъ умныхъ и образованныхъ читателей.

Высочайше утвержденная программа *Сына Отечества* даетъ этому журналу право печатать все, что содержится во всѣхъ прочихъ, отдѣльныхъ, ограниченныхъ извѣстными предѣлами, программахъ журналовъ. Пользуясь этою Высочайше дарованною милостію, *Сынъ Отечества* приложитъ всевозможное стараніе, чтобы достойнымъ образомъ воспользоваться такимъ обширнымъ и лестнымъ правомъ, и всѣми своими силами и средствами споспѣшествовать распространенію истиннаго, практически-полезнаго просвѣщенія, и успѣхамъ отечественной словесности.

Сверхъ двѣнадцати ежемѣсячныхъ книжекъ будутъ прибавляемы къ *Сыну Отечества* 1848 года особыя приложенія. Съ первою книжкою *Сына Отечества*, которая выйдетъ 1-го числа будущаго Января, подписчики получатъ украшенный парижскими политипажными картинками первый томъ

Донъ-Кихота,

переведеннаго съ испанскаго и вновь просмотрѣннаго и исправленнаго редакторомъ *Сына Отечества*, Константиномъ Масальскимъ. Чрезъ нѣсколько мѣсяцевъ будетъ приложенъ къ журналу второй томъ означеннаго перевода Донъ-Кихота.

Распространяться о достоинствахъ этого единственнаго, неподражаемаго романа, давно переведеннаго на всѣ европейскіе языки, мы считаемъ излишнимъ. Въ одной Франціи было болѣе сорока переводовъ Донъ-Кихота, которые всѣ раскуплены публикою. У насъ нѣтъ еще донынѣ ни одного полнаго перевода *настоящаго* Донъ-Кихота. Были только переводы французскаго сокращенія его, или, лучше сказать, передѣлки, которую предпринялъ на себя чопорный Флоріанъ. Онъ, по правиламъ риторики XVIII вѣка, поправилъ и сократилъ геніяльнаго Сервантеса, и совершенно исказилъ его твореніе. Передѣлка Флоріана также похожа на подлиннаго Донъ-Кихота, какъ небольшой, литографированный, чистенько отдѣланный рисунокъ на оригинальную, колоссальную картину великаго художника.

Отдѣльной подписки на Донъ-Кихота, прилагаемаго къ *Сыну Отечества*, нигдѣ принимаемо не будетъ.

Сверхъ перевода подлиннаго Донъ Кихота, будутъ еще изданы, въ видѣ приложенія къ *Сыну Отечества*, въ особомъ томѣ, пять слѣдующихъ сочиненій редактора этого журнала, Константина Масальскаго:

Первая любовь послѣдняго въ родѣ, повѣсть изъ временъ Екатерины II.

Быль 1702 года, повѣсть изъ временъ Петра Великаго.

Романъ на ледяныхъ горахъ, современный разсказъ.

Повѣсть о томъ, какъ три неузнанные генія сочиняли натуральную повѣсть.

Сей и этотъ или вражда братьевъ, кукольная мелодрама, съ пѣніемъ, хорами, танцами,

сраженіями, превращеніями и великолѣпнымъ спектаклемъ.

Къ *Сыну Отечества* прилагаются *гравированныя и раскрашенныя картинки новѣйшихъ модъ, изъ Парижа выписываемыя и издаваемыя тамъ для высшаго парижскаго общества*, и по временамъ *ноты* новыхъ музыкальныхъ произведеній. Иногда будутъ присоединяемы къ тексту журнала гравированныя картинки, изъ которыхъ назовемъ четыре, уже готовыя: 1., Видъ дворца Царевича Димитрія въ Угличѣ и церкви, построенной на мѣстѣ его убіенія; 2, портретъ Петра Великаго; 3, портретъ генералиссимуса князя Александра Даниловича Меншикова; 4, видъ залы въ Петербургскомъ домѣ князя Меншикова во время обѣда, даннаго въ 1712 году по случаю бракосочетанія Петра Великаго съ Екатериною I. Этотъ видъ снятъ съ натуры художникомъ, который былъ для того помѣщенъ на хоры залы, во время обѣда.

Каждая книжка *Сына Отечества* будетъ заключать въ себѣ семь слѣдующихъ отдѣленій:

I. Русская Исторія. Въ это отдѣленіе входятъ: 1, Критическія изслѣдованія важнѣйшихъ событій отечественной исторіи. 2, Любопытные историческіе разсказы и эпизоды. 3, Новые матеріалы для отечественной исторіи. 4, Описанія примѣчательныхъ русскихъ древностей и отечественная старина. 5, Полныя жизнеописанія или матеріалы для біографій знаменитыхъ соотечественниковъ.

II. Современная лѣтопись и политика. Ежемѣсячные, послѣдовательные обзоры важнѣйшихъ законодательныхъ и правительственныхъ мѣръ въ отечествѣ; извѣстія о военныхъ дѣйствіяхъ; разсужденія о современныхъ политическихъ событіяхъ; перечень всѣхъ современныхъ извѣстій о важнѣйшихъ происшествіяхъ въ Европѣ и другихъ частяхъ свѣта; замѣчательные государственные акты, трактаты, договоры, дипломатическія ноты, парламентскія рѣчи, пренія и проч.

III. Русская словесность. 1, Новыя оригинальныя стихотворенія русскихъ писателей; 2, новые оригинальные разсказы, повѣсти, романы, трагедіи, драмы, комедіи, статьи о нравахъ и другія прозаическія произведенія русскихъ писателей, во всѣхъ родахъ изящной словесности.

IV. Иностранная словесность. 1, Переводы и извлеченія изъ новѣйшихъ примѣчательныхъ твореній иностранныхъ современныхъ писателей; переводы новѣйшихъ французскихъ, англійскихъ и нѣмецкихъ романовъ, которые обратятъ на себя вниманіе европейской читающей публики; 2, переводы въ прозѣ или въ стихахъ произведеній лучшихъ иностранныхъ прозаиковъ и поэтовъ, уже умершихъ, которые заслужили европейскую извѣстность (въ этомъ отдѣленіи *Сынъ Отечества* не ограничится одною французскою или германскою словесностью, но будетъ знакомить читателей съ произведеніями литературъ англійской, испанской, италіянской,

шведской и польской); 3, переводы и извлеченія изъ рѣдкихъ и примѣчательныхъ книгъ и рукописей, писанныхъ на древнихъ или малоизвѣстныхъ языкахъ.

V. Науки и художества. Оригинальныя и переводныя разсужденія и статьи по части важнѣйшихъ наукъ и художествъ; примѣчательныя открытія и изобрѣтенія; необыкновенныя явленія природы; русскія и иностранныя путешествія и географическія открытія во всѣхъ частяхъ свѣта; извѣстія о трудахъ ученыхъ обществъ и проч. (Въ этомъ отдѣленіи *Сынъ Отечества* приложитъ стараніе, чтобы всѣ ученыя разсужденія и статьи, сообщая современные успѣхи и открытія наукъ, вмѣстѣ съ тѣмъ были излагаемы слогомъ яснымъ и понятнымъ для большинства читателей, безъ излишнихъ спеціальныхъ и сухихъ подробностей.)

VI. Критика и библіографія. Подробные разборы новыхъ замѣчательныхъ произведеній русской словесности; извѣстія о всѣхъ вообще новыхъ книгахъ, съ критическою ихъ оцѣнкою; рецензіи примѣчательныхъ заграничныхъ новыхъ сочиненій и обозрѣніи современной иностранной словесности. (На это отдѣленіе редакція журнала обратитъ особенное вниманіе, и употребитъ стараніе, чтобы вся образованная публика признала критику въ *Сынѣ Отечества* основательною, справедливою и безпристрастною).

VII. Смѣсь. Разныя любопытныя свѣдѣнія и извѣстія, извлекаемыя изъ всѣхъ лучшихъ иностранныхъ журналовъ; небольшія статьи ученыя и литературныя, разнаго содержанія, не вошедшія въ другія отдѣленія; біографическая галерея знаменитыхъ лицъ, историческихъ или современныхъ, въ области политики, литературы, наукъ и художествъ; поправки ошибочныхъ сужденій и показаній иностранныхъ писателей и путешественниковъ о Россіи; забавные и занимательные анекдоты; любопытные процессы; театръ и музыка въ Россіи за границей; извѣстія объ успѣхахъ промышленности и ремеслъ; сужденія и извѣстія о новыхъ модахъ; нравоописательныя, сатирическія и полемическія статьи и замѣтки и проч. (Редакція приложитъ стараніе, чтобы это отдѣленіе журнала было вѣрною и разнообразною картиною современной жизни всего образованнаго міра).

Не ограничиваясь предметами, исчисленными въ семи вышеозначенныхъ отдѣленіяхъ, журналъ *Сынъ Отечества*, по программѣ своей, имѣетъ Высочайше дарованное право помѣщать *все*, что можетъ быть полезно, занимательно и пріятно любящимъ благоденствіе, честь и славу отечества.

Назовемъ нѣкоторыя статьи, уже заготовленныя для *Сына Отечества* 1848 года.

1, Жизнеописаніе генералиссимуса Князя Александра Даниловича Меншикова, сочиненное современникомъ Петра Великаго и оконченное при Екатеринѣ I, въ 1726 году. Рукопись эта писана на Нѣмецкомъ языкѣ и заключаетъ въ себѣ;

Полную историю Царствованія

Петра Великаго.

Имя сочинителя этой драгоцѣнной въ историческомъ отношеніи и нигдѣ еще не напечатанной рукописи, не выставлено на ней; но, по преданію, сочиненіе ея приписывается Министру Петра Великаго, Барону (въ послѣдствіи Графу) Остерману. Это преданіе очень вѣроятно, потому что сочинитель, очевидно, былъ посвященъ въ государственныя тайны описываемаго имъ времени. Въ рукописи его содержится очень много *новаго* и донынѣ *вовсе неизвѣстнаго* о славномъ вѣкѣ преобразователя Россіи. Авторъ, описывая разныя государственныя событія, дѣлалъ иногда на поляхъ рукописи отмѣтки: „спросить у Князя Меншикова или у такого то." Всѣ эти отмѣтки на поляхъ зачеркнуты, и противу нихъ, рукою сочинителя, исправленъ текстъ рукописи, очевидно, по свѣдѣніямъ, сообщеннымъ Министрами Петра Великаго и другими его приближенными, государственными людьми. Рукопись эта будетъ напечатана въ *Сынѣ Отечества* съ нѣмецкаго подлинника вся въ точности, безъ всякихъ исключеній, съ переводомъ на русскій языкъ и подстрочными примѣчаніями редактора *Сына Отечества*.

2, Путевыя замѣтки во время поѣздки на Кавказъ, въ Персію и Азіатскую Турцію. Соч. *А. Николаева*.

3, Записки Дѣйствительнаго Тайнаго Совѣтника Ивана Владиміровича Лопухина, служившаго при Императрицѣ Екатеринѣ II, Императорѣ Павлѣ I и Императорѣ Александрѣ I. Доставленіемъ этой любопытной рукописи редакція *Сына Отечества* обязана *Ѳ. В. Булгарину*.

4, Жизнь и послѣднія минуты кабинетъ-министра Императрицы Анны Іоанновны, Артемія Петровича Волынскаго. Сочиненіе *К. Масальскаго*, основанное на новыхъ, нигдѣ еще не напечатанныхъ историческихъ источникахъ.

5, Юридическое переслѣдованіе дѣла объ убіеніи Царевича Димитрія въ Угличѣ. Сочиненіе его же.

6, Бракъ Петра Великаго съ Екатериною I. Сочиненіе его же.

7, Тайный наказъ, данный при Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ первому русскому посланнику въ Испанію. Рукопись, еще нигдѣ не напечатанная.

8, Заграничное путешествіе. Соч. *Барона Розена*.

9, Нѣсколько стихотвореній извѣстнаго поэта *В. Бенедиктова*.

10, Надежды и дѣйствительность, повѣсть. Соч. *Евгеніи Каминовой*.

11, Годъ величія—цѣлая жизнь страданій, историческій романъ изъ временъ регентства Анны Леопольдовны и царствованія Елисаветы Петровны. Соч. *И. Фурманна*.

12, Невѣста Петра Втораго, историческій романъ въ четырехъ частяхъ, соч. *Константина Масальскаго*. Первая часть этого романа,

напечатанная уже въ *Сынѣ Отечества* 1843 года, вновь пересмотрѣна, исправлена и дополнена авторомъ.

Редакторъ избралъ себѣ нѣсколько постоянныхъ сотрудниковъ, извѣстныхъ своими дарованіями и опытностію. Сверхъ того, всѣ наиболѣе любимые публикою писатели обѣщали участвовать своими трудами въ *Сынѣ Отечества*. Именъ ихъ не перечисляемъ потому, что читателямъ пріятнѣе увидѣть ихъ въ самомъ журналѣ, подъ ихъ статьями, а не въ одномъ объявленіи объ изданіи журнала. Впрочемъ распространяться въ обѣщаніяхъ считаемъ излишнимъ, ибо думаемъ, что лучше менѣе обѣщать, и болѣе сдѣлать.

Условія подписки остаются прежнія: за годовое изданіе *Сына Отечества*, состоящее изъ двѣнадцати ежемѣсячныхъ книжекъ, *съ особыми приложеніями, гравированными рисунками, нотами и парижскими картинками модъ*, пятнадцать рублей серебромъ. За почтовую пересылку въ другіе города или за доставленіе въ С. Петербургѣ на домъ, прилагается въ годъ 1 р. 50 к. серебромъ.

Подписка принимается: 1, Въ С. Петербургѣ, въ книжномъ магазинѣ Матвѣя Дмитріевича Ольхина, на Невскомъ Проспектѣ, въ домѣ купца Завѣтнаго; 2, на Невскомъ же Проспектѣ, въ книжномъ магазинѣ книгопродавца Василія Петровича Полякова, подъ № 17, гдѣ помѣщается и контора журнала *Сына Отечества*. 3, Въ Москвѣ, въ книжномъ магазинѣ Матвѣя Дмитріевича Ольхина, на Тверской, въ домѣ Мятлевой; 4, въ Газетной Экспедиціи Санктпетербургскаго Почтамта.

Конторою журнала будутъ приняты всѣ возможныя мѣры къ исправному и своевременному доставленію журнала господамъ подписчикамъ. Каждая книжка *Сына Отечества* вмѣстѣ съ приложеніями, будетъ отсылаться на почту въ особо-приготовленномъ пакетѣ съ бандеролемъ и печатью конторы, и съ означеніемъ на пакетѣ числа, въ которое журналъ сданъ на почту.

Въ случаѣ потери какой-либо книжки или неисправнаго полученія, подписчики благоволятъ увѣдомлять редактора журнала, адресуя къ нему свои письма: „*Редактору Сына Отечества Д. Ст. Сов. Константину Петровичу Масальскому, въ С. Петербургѣ, въ собственномъ домѣ, у Карповскаго моста.*“ Имъ дѣлаемо будетъ немедленное распоряженіе по конторѣ журнала къ удовлетворенію каждаго таковаго подписчика. Не получившіе по какому-либо случаю и за нынѣшній годъ которой-либо книжки журнала, благоволятъ увѣдомить его же редактора, по вышеозначенному адресу.

---

*Состоящій въ должности Виленскаго Гражданскаго Губернатора Бѣгичевъ.*